EIROPAS PARLAMENTS

2004 *2009*

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

2007/0175(CNS)

19.10.2007

*

ZIŅOJUMA PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes lēmumam par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu (COM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175(CNS))

Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja

Referents: *Marian-Jean Marinescu*

Izmantoto apzīmējumu skaidrojums

*	Apspriežu procedūra *nodoto balsu vairākums*
**I	Sadarbības procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
**II	Sadarbības procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***	Piekrišanas procedūra *Parlamenta deputātu vairākums, izņemot gadījumus, kas minēti EK līguma 105.,107.,161.un 300. pantā un ES līguma 7. pantā*
***I	Koplēmuma procedūra (pirmais lasījums) *nodoto balsu vairākums*
***II	Koplēmuma procedūra (otrais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopējo nostāju* *Parlamenta deputātu vairākums, lai noraidītu vai grozītu kopējo nostāju*
***III	Koplēmuma procedūra (trešais lasījums) *nodoto balsu vairākums, lai apstiprinātu kopīgo projektu*

(Norādīto procedūru izvēlas atkarībā no Komisijas ierosinātā juridiskā pamata)

Grozījumi normatīvā tekstā

Parlamenta grozījumos izmaiņas ir ***treknrakstā un slīprakstā***. Teksts *parastā slīprakstā* tehniskajiem dienestiem norāda tās normatīvā teksta daļas, kurās ir ierosināti labojumi galīgajam teksta variantam (piemēram, nepārprotami kļūdainas teksta daļas vai to izlaidumi kādā no valodām). Šie labojumu ierosinājumi jāapstiprina attiecīgajiem tehniskajiem dienestiem.

SATURA RĀDĪTĀJS

Lpp.

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS 5

PASKAIDROJUMS 6

EIROPAS PARLAMENTA NORMATĪVĀS REZOLŪCIJAS PROJEKTS

par priekšlikumu Padomes lēmumam par nolīguma parakstīšanu starp Eiropas Kopienu un Moldovas Republiku par īstermiņa vīzu atvieglotu izsniegšanu (COM(2007)0488 – C6-0339/2007 – 2007/0175(CNS))

(Apspriežu procedūra)

Eiropas Parlaments,

– ņemot vērā priekšlikumu Padomes lēmumam (COM(2007)0488)[1],

– ņemot vērā EK līguma 62. panta 2. punkta b) apakšpunkta i) un ii) punktu un 300. panta 2. punkta pirmo daļu,

– ņemot vērā EK līguma 300. panta 3. punkta pirmo daļu, saskaņā ar kuru Padome ar to ir apspriedusies (C6-0339/2007),

– ņemot vērā Reglamenta 51. pantu un 83. panta 7. punktu,

– ņemot vērā Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komitejas ziņojumu un Ārlietu komitejas atzinumu (A6-0000/2007),

1. apstiprina nolīguma slēgšanu;

2. uzdod priekšsēdētājam nosūtīt Parlamenta nostāju Padomei un Komisijai, kā arī dalībvalstu un Moldovas Republikas valdībām un parlamentiem.

[1] OV vēl nav publicēts.

PASKAIDROJUMS

Pamatojums

Pēc Padomes apstiprinājuma Komisija no 2007. gada 9. februāra līdz 17. aprīlim risināja sarunas ar Moldovas Republiku par īstermiņa vīzu izsniegšanas un personu atpakaļuzņemšanas atvieglošanu. Nolīgumi tika parakstīti 2007. gada 10. oktobrī, un šobrīd notiek apspriešanās ar Parlamentu par priekšlikumu Padomes lēmumam par šo divu nolīgumu noslēgšanu. Pilsoņu brīvību, tieslietu un iekšlietu komiteja un tās referents, apzinoties to, cik nozīmīga ir šo nolīgumu stāšanās spēkā 2008. gada janvārī, ir vienojušies strādāt saskaņā ar paātrinātu darba grafiku, lai izvairītos no jebkādiem kavējumiem un noslēgtu attiecīgos nolīgumus 2007. gada novembrī.

Nolīguma saturs

Šī nolīguma mērķis ir atvieglot vīzu izsniegšanu Moldovas Republikas pilsoņiem, kuru paredzētā uzturēšanās 180 dienu laikposmā nepārsniedz 90 dienas.

Šī atvieglošana tiek veikta, cita starpā, samazinot laika periodu, kas vajadzīgs, lai pieņemtu lēmumu par vīzu piešķiršanu. Lēmumu par to, vai piešķirt vīzu, principā būs jāpieņem 10 kalendāro dienu laikā. Steidzamos gadījumos šo laika periodu var samazināt līdz 2 vai pat mazāk darbadienām. Tomēr gadījumos, kad lēmuma pieņemšanai ir vajadzīga papildu pārbaude, attiecīgo periodu var pagarināt līdz pat 30 kalendārajām dienām.

Maksa par vīzu Moldovas pilsoņiem arī būs samazināta līdz EUR 35, lai gan parasti maksa ir EUR 60. Šī samazinātā maksa attiecas gan uz vienreizējām, gan daudzkārtējām ieceļošanas vīzām. Turklāt noteiktas personu kategorijas tiks pilnībā atbrīvotas no maksas par vīzu: tuvi radinieki, amatpersonas, kas piedalās valdības pasākumos, studenti, invalīdi, humānu iemeslu dēļ ceļojošie, personas, kuras piedalās kultūras, izglītības apmaiņas programmās un sporta vai kultūras pasākumos, žurnālisti, bērni, pensionāri u.c.

Prasība iesniegt dokumentus attiecībā uz ceļojuma mērķi ir atvieglota dažām personu kategorijām, piemēram, oficiālo delegāciju locekļiem, uzņēmējiem, žurnālistiem, zinātnisko, kultūras un sporta pasākumu dalībniekiem, studentiem, apmaiņas programmu dalībniekiem, tuviem radiniekiem, pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem, personām, kuras ieceļo medicīnisku iemeslu dēļ. Šīm personu kategorijām pieprasa tikai dažus dokumentus, lai izsniegtu vīzu. Piemēram, personām, kas piedalās zinātniskos, kultūras un mākslas pasākumos, tostarp universitāšu un citās apmaiņas programmās, ir vajadzīgs tikai rakstisks uzaicinājums no uzņēmējorganizācijas.

Tāpat tiek piemēroti vienkāršoti daudzkārtēju ieceļošanas vīzu izsniegšanas kritēriji īpašām personu kategorijām, piemēram, oficiālo delegāciju locekļiem, pilsoniskās sabiedrības pārstāvjiem u.c.

Visbeidzot, Moldovas Republikas pilsoņiem, kuri ir derīgu diplomātisko pasu turētāji, īstermiņa uzturēšanās gadījumos vīza nav nepieciešama.

Referenta apsvērumi

Kopš ES tika paplašināta, iekļaujot Rumāniju un Bulgāriju, Moldovas Republika kļuva par tuvu ES kaimiņu.

Nolīguma par vīzu režīma atvieglošanu noslēgšana dod iespēju ES un Moldovas Republikai izvairīties no jaunu robežu radīšanas starp ES un tās kaimiņu. Tas ir uzmundrinošs solis, ņemot vērā Moldovas Republikas nodomu iekļauties Eiropā, un veicinās draudzīgas attiecības, stabilitāti, drošību un iedzīvotāju labklājību.

Nolīgums veicinās kontaktus cilvēku starpā, kas ir svarīgs nosacījums noturīgu ekonomisko, humāno, kultūras, zinātnisko un citu sakaru attīstībai.

Tāpat tas ir solis uz priekšu un pamudinājums Moldovas Republikai pastiprināt sadarbību ar tās kaimiņiem un ES, kā arī īstenot reformas, kas vajadzīgas brīvības, drošības un taisnīguma jomā. Šajā sakarā ir jāatgādina par vairākām prioritārām darbībām:

- ilgstoši neatlaidīgi centieni, lai rastu dzīvotspējīgus risinājumus Piedņestras konfliktam – joprojām pastāv bažas par robežas pārvaldību Piedņestras posmā, kā arī par preču un cilvēku kontroli;
- panākumi attiecībā uz efektīvas, visaptverošas valsts robežu pārvaldības sistēmas vadību visos Moldovas robežpunktos – joprojām pastāv problēmas saistībā ar infrastruktūru un aprīkojumu;
- cīņas izvēršana pret organizēto noziedzību, tostarp cilvēku tirdzniecību – Moldovas Republika ir veikusi pasākumus, lai cīnītos pret cilvēku tirdzniecību (izveidojot centru cīņai pret cilvēku tirdzniecību, ratificējot attiecīgās starptautiskās konvencijas un pieņemot tiesību aktus un rīcības plānus), bet šis jautājums joprojām rada bažas;
- migrācijas plūsmu efektīvas pārvaldības nodrošināšana;
- administratīvās un tiesu iestāžu kapacitātes papildu stiprināšana.

Nolīgums nostāda Moldovas Republiku līdzīgā situācijā kā Ukrainu un Krieviju attiecībā uz vīzu režīma atvieglošanu. Šīs divas valstis jau ir noslēgušas vīzu režīma atvieglošanas nolīgumus. Tā kā Moldovas tiesību akti atļauj dubulto pilsonību, daudziem moldāviem ir otra pase, piemēram, Krievijas, Ukrainas vai Rumānijas. Vīzu režīma atvieglošanas nolīgumu noslēgšana ar Moldovas Republiku ļautu izvairīties no situācijas, kurā Moldovas pilsoņiem, kuriem ir Krievijas/Ukrainas pase, būtu lielāka ceļošanas brīvība nekā citiem. Tāpat tas novērstu stimulu moldāviem pieteikties uz Krievijas vai Ukrainas pilsonību, lai gūtu labumu no atvieglotā vīzu režīma.

Referents atzinīgi vērtē Moldovas Republikas lēmumu no 2007. gada 1. janvāra atbrīvot ES pilsoņus no vīzas prasībām ieceļošanai Moldovas Republikā. Tāpat ir atzinīgi vērtējams Rumānijas lēmums turpināt bez maksas izsniegt vīzas Moldovas Republikas pilsoņiem.

Moldovas Republikā ir ļoti vajadzīgas informācijas kampaņas, lai informētu cilvēkus par jauno situāciju un ļautu viņiem izmantot jaunās iespējas. Turklāt vīzu politikas izmaiņām ir pēc iespējas ātrāk jāparādās arī Eiropas iestāžu tīmekļa vietnēs.

Referents atzinīgi vērtē iniciatīvu par kopīgu vīzu pieteikumu centra atvēršanu Kišiņevā 2007. gada aprīlī un vēlētos atgādināt, ka ES dalībvalstu konsulātu skaita palielināšana Kišiņevā uzlabotu Moldovas pilsoņu pieeju ES vīzām. Tāpat, ņemot vērā ārkārtīgi augsto pieprasījumu pēc vīzām ceļošanai uz Rumāniju, Rumānijas iestādes ierosināja atvērt divus papildu konsulāros birojus Kahulā un Balti, kas aptvertu visu Moldovas Republikas teritoriju un vēl vairāk uzlabotu Moldovas iedzīvotāju pieeju vīzām. Referents pauž nožēlu par Moldovas iestāžu sadarbības trūkumu šajā sakarā un to, ka Moldovas iestādes atteicās pilnvarot šo papildu biroju atvēršanu.

Referenta ieteikumi

1. Nolīgumos ar Moldovas Republiku ir atsauce uz „moldāvu" valodu teikumā „Noslēgts … … gada … … divos eksemplāros angļu, bulgāru, čehu, dāņu, franču, grieķu, holandiešu, igauņu, itāliešu, latviešu, lietuviešu, maltiešu, moldāvu, poļu, portugāļu, rumāņu, slovāku, slovēņu, somu, spāņu, ungāru, vācu un zviedru valodā, un visi teksti ir vienlīdz autentiski".

Lai gan Rumānija atkārtoti pauž savu atbalstu nolīguma par vīzu režīma atvieglošanu un par personu atpakaļuzņemšanu noslēgšanai un īstenošanai, kā arī apņemšanos pilnībā piemērot to noteikumus, Rumānija uzsver, ka tās dalība minētajos nolīgumos nekādā gadījumā nenozīmē, ka tā atzīst vai apstiprina „moldāvu" valodas nosaukumu. Rumānija atkārto, ka saskaņā ar faktiem un zinātniskiem pierādījumiem, tostarp Moldovas Republikas Zinātņu akadēmijas interpretāciju (publicēta 1994. gada septembrī), pareizs attiecīgās valodas nosaukums ir rumāņu valoda.[1]

Referents pilnībā atbalsta šo Rumānijas delegācijas oficiālo paziņojumu Pastāvīgo pārstāvju komitejā (COREPER) un atgādina, ka tādu pašu paziņojumu Rumānijas iestādes ir izteikušas attiecībā uz *Protokolu Partnerības un sadarbības nolīgumam (PSN) starp Eiropas Kopienām un to dalībvalstīm, no vienas puses, un Moldovas Republiku, no otras puses, par Bulgārijas Republikas un Rumānijas pievienošanos PSN*.[2]

Referents atzīmē, ka visos deviņos nolīgumos ar Rietumbalkānu valstīm, Komisija izmantoja neitrālāku formulējumu „Noslēgts… … gada … … divos eksemplāros visās Pušu oficiālajās valodās, un visi teksti ir vienlīdz autentiski".

Viņš pauž nožēlu, ka šis formulējums netika izmantots nolīgumos ar Moldovas Republiku un turpmāk iesaka izmantot šādus neitrālus formulējumus jutīgos gadījumos, piemēram, pašreizējā nolīgumā.

2. Referents iesaka komitejai uzraudzīt šo nolīgumu īstenošanu, un Eiropas Komisijai pēc attiecīgo nolīgumu īstenošanas konstatēt, kādi ir šķēršļi šo nolīgumu pareizai piemērošanai saistībā ar konsulātiem un robežu šķērsošanu.

[1] Rumānijas oficiālajā paziņojumā ir atsauce uz EK un Moldovas Republikas starpā noslēgto vīzu režīma un personu atpakaļuzņemšanas nolīgumu pēdējo klauzulu, kas iekļauta Pastāvīgo pārstāvju komitejas Padomes 2007. gada 5. oktobra protokolā, Padomes dok. 13021/1/07 *REV* 1.

[2] Padomes dok. 12489/07 *ADD* 1.

3. Referents pauž nožēlu par Eiropas Parlamenta nepietiekamo iesaistīšanos un informāciju attiecībā uz sarunu sākšanu par šādiem nolīgumiem un sarunām par šādiem nolīgumiem. Eiropas Parlamentam, kas tieši pārstāv Eiropas iedzīvotājus, ir būtiska nozīme ES atbildības par ārējām darbībām un demokrātiskās kontroles nostiprināšanā. LIBE komiteja cer, ka Eiropas Komisija sniegs Eiropas Parlamentam informāciju par attiecīgo līgumu īstenošanas rezultātiem, godprātīgi piemērojot iestāžu sadarbības principu.